

Te Rārangi Pātai Takitahi

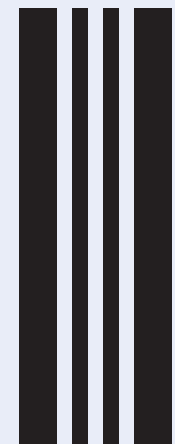
Te Tatauranga o ngā Tāngata Huri Noa
i Aotearoa me ō rātou Whare Noho

7 Poutū-te-rangi 2006

Individual Form

New Zealand Census of Population and Dwellings

7 March 2006



INTERNET ID			
6	7	9	
0	3		
M	B		
0	0	0	
P	E	R	

ID chgd
 Pr Env
 Posted

 **Ki te pīrangi āwhina koe, pānuitia ngā Kupu Whakamārama kei te whārangi whakamutunga o te rārangi pātai nei**


 **If you need help, read the Guide Notes at the back of this form**

Katoa ngā pātai o te rārangi pātai nei kei roto i te reo Māori me te reo Ingarihi hoki.

Kei ngā whārangi poroporo te reo Māori e tuhia ana, ā, kei ngā whārangi kahurangi te reo Ingarihi e tuhia ana.

Heoi anō tāu, he whakautu i ngā pātai reo Māori anake, pātai reo Ingarihi anake rānei. Me whai i te tae kotahi i roto i te rārangi pātai nei.

Mō ētahi atu kōrero:

 me whakapā atu ki
www.stats.census.govt.nz

 waea atu ki te Waea Āwhina
kore-utu 0800 CENSUS
(0800 236 787)


*Mō te hunga turi, ko te waea
whakaahua kore-utu
0800 FAX CENSUS (0800 329 236).*

Every question on this form is printed in te reo Māori and in English.

Te reo Māori is printed on a purple background, and English is printed on a blue background.

Answer questions once only in either Māori or English. Follow one colour through the form.

For more information:

 for census on-line go to
www.stats.census.govt.nz

 call the Helpline toll-free on
0800 CENSUS (0800 236 787)

If you are hearing impaired, fax toll-free on 0800 FAX CENSUS (0800 329 236).

Te Tatauranga o ngā Tāngata Huri Noa i Aotearoa me ō rātou Whare Noho



Hei tā te ture me whakakī he rārangi pātai ā-tatauranga. Ka whakarato te tatauranga i ngā pārongo kia pai ai te whakarite i ngā kaupapa whai tikanga pērā ki ngā kaupapa mātauranga, hauora, nohoanga whare, te whakarite umanga me ngā haumi. Ka āwhina hoki kia āta mārama ai mātou ki ngā rerekētanga a tō tātou hapori whānui i te wā.

Hei tā Te Ture Tatau 1975, me tiakina ngā kōrero ka hoaturia e koe ki Tatauranga Aotearoa kia noho matatapu. Ka whakamahia ngā pārongo ā-tatauranga mō ngā take tatauranga anake.

Hei tā Te Ture Pūrangā Kōrero Tūmatanui 2005 me whakamaui ngā rārangi pātai ā-tatauranga hei take kōrero tūturu anake. Kia pau te kotahi rau tau, tērā pea ka wātea mai ngā rārangi pātai mō ngā take tatauranga e whai pānga ana ki ngā whakaritenga noho matatapu a Te Ture Tatau.

Ka tohua e Tatauranga Aotearoa ētahi tāngata kia uru ki te tirohanga whānui e pā ana ki ngā take hauā i runga anō i ngā whakautu ki te tatauranga. Tēnā rā koe, mōu i aro mai ki tēnei tatauranga whakahirahira.

Brian Pink
Te Kaitiaki Matua a Te Kāwanatanga

Te Rārangi Pātai Takitahi 7 Poutū-te-rangi 2006

me whakapā atu ki www.stats.census.govt.nz mō te tatauranga ā-ipurangi
waea atu ki te Waea Āwhina kore-utu 0800 CENSUS (0800 236 787)

1 Te whakautu pātai

- me pēnei te tohu i ō whakautu:
- ki te hē koe, me pēnei te tohu:
- tuhia ō whakautu ki te PŪ MATUA pēnei:

M	Ā	T	A	I	W	H
E	T	U		S	T	R

2 Ko wai ō ingoa katoa?

(ngā) ingoa tuatahi

ingoa whānau

3 He tāne, he wahine rānei koe?

- tāne
 - wahine
- Me pēnei te tohu i tō whakautu:

4 Tuhia mai tō rā whānau

rā (hei tauira 30)	marama (hei tauira 05)	tau (hei tauira 1956)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

5 Kei hea tō whare noho?

Ko ngā ākonga me ngā tāngata noho ki rāwāhi: tirohia ngā Kupu Whakamārama.

Mehemea ka taea, tuhia katoatia mai:

- te nama o te whare
- te nama o te whare rīhi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te ingoa o te huarahi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te wāhi o taua huarahi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te tāone, te takiwā rānei

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te whenua

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

6 E hia tau koe e noho ana ki taua whare noho i tuhia ai i te pātai 5?

- he iti iho i te kotahi tau
- ko tēnei rānei
- ngā tau

7 I hea koe e noho ana i ngā tau e rima ki muri, arā, i te 7 o Poutū-te-rangi 2001?

- kāore āno au kia whānau mai i taua wā
- i te whare noho i tuhia ai i te pātai 5
- i tētahi atu whare noho i Aotearoa. Tuhia mai taua whare noho ki raro nei:
 - te nama o te whare
 - te nama o te whare rīhi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te ingoa o te huarahi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te tāone, te takiwā rānei

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- i tētahi atu whenua. Tuhia mai te ingoa o taua whenua:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

8 Kei hea koe i te pō o Rātū te 7 o Poutū-te-rangi?

- kei te whare noho i tuhia ai i te pātai 5
- kei tētahi atu whare noho. Tuhia mai:
 - te nama o te whare
 - te nama o te whare rīhi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te ingoa o te huarahi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te wāhi o taua huarahi

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

- te tāone, te takiwā rānei

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

9 I whānau mai koe ki tēhea whenua?

- Aotearoa → haere ki 11
- Ahitereiria
- Ingarangi
- Kotarangi
- Haina (Te Whenua o Ngā Iwi o)
- Āwherika ki te Tonga
- Hāmoa
- Kuki Airani
- tētahi atu whenua. Tuhia mai te ingoa o taua whenua:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

10 Mehemea e noho ana koe ki Aotearoa, engari kāore koe i whānau mai ki konei, whakautua tēnei pātai.

Nō nahea koe i tau mai ai ki Aotearoa nei, noho tūturu ai?

te marama (hei tauira 11)	te tau (hei tauira 1945)
<input type="text"/>	<input type="text"/>

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

11 Ko tēhea momo tāngata e whai pānga atu ana koe?

Tohua te katoa o raro nei e hāngai ana ki a koe.

- Pākehā
- Māori
- Hāmoa
- Māori Kuki Airani
- Tonga
- Niue
- Hainamana
- Īnia
- tētahi atu pērā i te TATIMANA, te HAPANĪHI, te TOKELAU. Tuhia mai:

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

12 Mehemea i tuhia e koe tētahi wāhi noho ki Aotearoa i te pātai 5 → haere ki 13

atu i tēnei → haere ki 48

New Zealand Census of Population and Dwellings



Individual Form

7 March 2006

Filling in census forms is required by law. Census information is needed to plan in important areas, such as education, health, housing, business planning and investment. It is also used to help us understand how our society changes over time.

The information you provide must be kept confidential by Statistics New Zealand and is protected by the Statistics Act 1975. Census information can only be used for statistical purposes.

The Public Records Act 2005 requires census forms be kept as historical records. After 100 years census forms may be made available for research that meets the confidentiality requirements of the Statistics Act.

Statistics New Zealand will also use census responses to select a small sample of people to participate in a survey on disability.

Thank you for taking part in this important census.


Brian Pink
Government Statistician

for census on-line go to www.stats.census.govt.nz

call the Helpline toll-free on 0800 CENSUS (0800 236 787)

1 How to answer

- mark your answers like this:
- if you make a mistake, do this:
- print your answers in CAPITAL LETTERS like this:

S H O R T L A
N D S T R E

2 What is your full name?

first names

family name

3 Are you?

- male
- female

Mark your answer like this:

4 When were you born?

day month year you were born
(eg 30) (eg 05) (eg 1956)

5 Where do you usually live?

Students and overseas residents: see the Guide Notes at the back of this form.

Print the full address of that dwelling. Give all of these, if possible:

- street number
- flat number

- street name

- suburb or rural locality

- city, town or district

- country

6 How long have you lived at the address you gave in question 5?

- less than one year
- or
- number of years

7 Where did you usually live 5 years ago on 7 March 2001?

- not born 5 years ago
- at the address I gave in question 5
- in New Zealand at another address. Print that address as fully as you can:

- street number
- flat number

- street name

- suburb or rural locality

- city, town or district

8 On the night of Tuesday 7 March, which address are you at?

- at the address I gave in question 5
- at another address. Print the address you are at including, if possible, all of these:

- street number
- flat number

- street name

- suburb or rural locality

- city, town or district

9 Which country were you born in?

- New Zealand → go to 11
- Australia
- England
- Scotland
- China (People's Republic of)
- South Africa
- Samoa
- Cook Islands
- other. Please print the present name of the country:

10 If you live in New Zealand but were not born here, answer this question. When did you first arrive to live in New Zealand?

month if known (eg 11) year (eg 1945)

11 Which ethnic group do you belong to? Mark the space or spaces which apply to you.

- New Zealand European
- Māori
- Samoan
- Cook Island Maori
- Tongan
- Niuean
- Chinese
- Indian
- other such as DUTCH, JAPANESE, TOKELAUAN. Please state:

12 If you have given a New Zealand address in question 5 → go to 13

otherwise → go to 48

SAMPLE

20 If you are aged 15 or older → **go to 21**
If you are aged less than 15 → **go to 48**

21 Do you smoke cigarettes regularly (that is, one or more a day)?
DON'T count pipes, cigars or cigarillos.
Count only tobacco cigarettes.

yes → **go to 23**
 no

22 Have you ever been a regular smoker of one or more cigarettes a day?

yes
 no

Mark your answer like this: —

23 Which one of these statements is true about your legal marital / civil union status?

If you have had more than one legal marriage / civil union, answer for your most recent.

I have never been legally married and I have never been legally joined in a civil union
 I am divorced or my marriage has been dissolved
 I am a widow / widower / bereaved civil union partner
 I am permanently separated from my legal husband / wife / civil union partner
 I am legally married
 I am legally joined in a civil union

24 Do you yourself own, or partly own, the dwelling that you usually live in (with or without a mortgage)?

yes
 no

If you hold the dwelling in a family trust, mark 'yes'

25 If you are male → **go to 26**
If you are female, answer this question.
How many babies have you given birth to?

number born alive → **go to 26**
 none
 object to answering this question

26 What is your highest secondary school qualification?

none
 NZ School Certificate in one or more subjects or National Certificate level 1 or NCEA level 1
 NZ Sixth Form Certificate in one or more subjects or National Certificate level 2 or NZ UE before 1986 in one or more subjects or NCEA level 2
 NZ Higher School Certificate or Higher Leaving Certificate or NZ University Bursary / Scholarship or National Certificate level 3 or NCEA level 3 or NZ Scholarship level 4
 other secondary school qualification **gained in NZ**. Print what it is:
or other secondary school qualification **gained overseas**

27 Apart from secondary school qualifications, do you have another completed qualification?

DON'T count qualifications that take less than 3 months of full-time study to get.

yes → **go to 28**
 no → **go to 29**

28 Print your highest qualification, and the main subject, for example:

qualification: TRADE CERTIFICATE
subject: ELECTRICAL ENGINEERING

- qualification (and level, if applicable)

- subject

29 Are you attending, studying or enrolled at school or anywhere else:

full-time (20 hours or more a week)
 part-time (less than 20 hours a week)
or neither of these

Toll-free Helpline:
☎ **0800 CENSUS (0800 236 787)**

30 Mark as many spaces as you need to show all the ways you yourself got income in the 12 months ending today.

DON'T count loans because they are not income.

- wages, salary, commissions, bonuses, etc, paid by my employer
- self-employment, or business I own and work in
- interest, dividends, rent, other investments
- regular payments from ACC or a private work accident insurer
- New Zealand Superannuation or Veterans Pension
- other superannuation, pensions or annuities (other than NZ Superannuation, Veterans Pension or war pensions)
- Unemployment Benefit
- Sickness Benefit
- Domestic Purposes Benefit
- Invalids Benefit
- Student Allowance
- other government benefits, government income support payments, war pensions, or paid parental leave
- other sources of income, counting support payments from people who do not live in my household

or no source of income during that time

31 From all the sources of income you marked in question **30**, what will the total income be:

- that you yourself got
- before tax or anything was taken out of it
- in the 12 months that will end on 31 March 2006

- loss
- zero income
- \$1 - \$5,000
- \$5,001 - \$10,000
- \$10,001 - \$15,000
- \$15,001 - \$20,000
- \$20,001 - \$25,000
- \$25,001 - \$30,000
- \$30,001 - \$35,000
- \$35,001 - \$40,000
- \$40,001 - \$50,000
- \$50,001 - \$70,000
- \$70,001 - \$100,000
- \$100,001 or more

See the Guide Notes at the back of this form to help work out your income

32 Tohua te katoa o raro iho nei e hāngai ana ki a koe. I ngā rā e whitu tae atu ki te Rātapu te 5 o Poutū-te-rangi, ko ēhea o ēnei e pā ana ki a koe?

- i mahi au i te mahi whai utu, whai hua moni rānei mō te kotahi hāora, nui ake rānei
- i mahi au mō te **kore utu** i te pakihī ā-whānau, i te pāmu ā-whānau rānei
- e mahi ana au i tētahi mahi, i tētahi pakihī, i tētahi pāmu rānei, engari he take anō kāore au i mahi i tērā wiki

→ **haere ki 33**

ko tēnei rānei

- ehara ko tētahi o ēnei → **haere ki 43**

33 Whakautua ngā pātai e ono e whai ake nei (34-39) mō te mahi (te mahi whai utu, whai hua moni rānei, te mahi i te pakihī ā-whānau, i te pāmu ā-whānau rānei) e whakapaua ana ki reira te nuinga o ō hāora mahi.

34 I taua mahi, ko tēhea o ēnei e hāngai ana ki a koe?

- he kaimahi whiwhi utu ahau
- nāku ake te pakihī, ko ahau ANAKE te kaimahi
- nāku ake te pakihī, he kaimahi āku
- nā te whānau te pakihī, te pāmu rānei, ā, **kāore au e utua ana**

35 I taua mahi, he aha tō tūranga, hei tauira *HE KAIKO KURA TUATAHI, HE KAIMAHI MĪHINI TUITUI KĀKAHU, HE KAIWHAKAHAERE MŌTĒRA, HE KIRIPAEPAE?*

36 I taua wāhi mahi, he aha te nuinga o tō mahi, hei tauira: *WHAKAHAERE MŌTĒRA, WHAKATIKA WAKA, WHAKAUTU WAEA?*

37 Tuhia mai te ingoa o te wāhi mahi, o te kaituku mahi rānei i mahi ai koe.

38 He aha te tino mahi o taua wāhi mahi, o taua kaituku mahi rānei, hei tauira *HE WHAKATIPU HIPI, HE HOKO HŪ, HE TUITUI KĀKAHU RĀNEI?*

39 I taua mahi, i mahi koe i te nuinga o te wā:

- i tō whare noho → **haere ki 40**
- i tētahi atu wāhi. Tuhia mai te wāhi mahi i mahi ai koe i te nuinga o te wā. Mehemea ka taea, me hōmai:

- te ingoa o te whare

- te nama me te ingoa o te huarahi, o te wāhi hokohoko rānei

- te wāhi o taua huarahi

- te tāone, te takiwā rānei

40 E hia ngā hāora e mahi ana koe i ia wiki?

- i taua mahi i whakaaturia e koe i ngā pātai 34-39
- i ētahi atu mahi (mō te whai utu, mō te whai hua moni, mō te kore utu i te pakihī whānau, i te pāmu whānau rānei)?

41 Tohua te tino momo waka i haere ai koe ki te mahi i te Rātū te 7 o Poutū-te-rangi, arā, tērā i hari i a koe mō te nuinga o tō haerenga.

- i mahi au i tōku whare noho
- kāore au i haere ki te mahi i te Rātū te 7 o Poutū-te-rangi
- te pahi tūmatanui
- te tereina
- i taraiwa motokā, taraka, pahi-iti (tūmataiti)
- i taraiwa motokā, taraka, pahi-iti (pakihī)
- pāhihi motokā, taraka, pahi-iti, pahi pakihī rānei
- motopaika
- paihikara
- i hikoi, i oma rānei
- tētahi atu, pērā i: *TE TEKEHI, TE KAIPUKE, TE WAKA RERERANGI.* Tuhia mai te tino momo waka ki raro iho nei:

42 Mehemea kua whakautua e koe ngā pātai e pā ana ki tō mahi → **haere ki 46** atu i tēnei → **haere ki 43**

43 I kimi mahi whai utu koe i ngā wiki e whā kua pahure ake nei?

- āe kāore → **haere ki 45**

44 Tohua te katoa o raro iho nei e hāngai ana ki a koe. He aha ngā huarahi kimi mahi i whāia e koe i aua wiki e whā?

- i tirohia ngā pānui mahi
- i tuhi atu, i waea atu, i haere ā-tinana atu rānei ki tētahi kaituku mahi
- i whakapā atu ki te tari o Te Hiranga Tangata ki te kimi mahi
- i whakapā atu ki ngā hoa, ki ngā whanaunga rānei ki te kimi mahi
- i whakapā atu ki ngā kaiārahi whiriwhiri mahi
- (t)ētahi atu huarahi, hei tauira:
 - i whakapā atu ki tētahi rōpū kimi mahi
 - i tuku he pānui kimi mahi
 - i tahuri kē ki te whakatū i taku ake pakihī

45 Mehemea i te wātea he mahi whai utu, ka tīmata koe i tērā wiki?

- āe kāore

46 Tohua te katoa o raro iho nei e hāngai ana ki a koe. Ko (t)ēhea o ēnei i mahi ai koe, **mō te kore utu** i ngā wiki e whā kua pahure ake nei?

- ko ngā mahi whakapai whare, taka kai, whakatika whare, mahi māra, te mea, te mea, i tōku ake whare
- he tiaki i tētahi tamaiti e noho ana i tōku whare
- he tiaki i tētahi tangata māuiui, i tētahi tangata hauā rānei e noho ana i tōku whare
- he tiaki i tētahi tamaiti (KĀORE e noho ana i tōku whare)
- he āwhina i tētahi tangata māuiui, i tētahi tangata hauā rānei (KĀORE e noho ana i tōku whare)
- ētahi atu āwhina, mahi kore utu mō tētahi rōpū, mō tētahi marae rānei

ko tēnei rānei

- ehara ko tētahi o ēnei

47 Tēnā koa, tuhia mai he nama waea ka taea e mātou te whakapā atu ki a koe. Ka whakapā atu mātou ki a koe mehemea he pātai ā mātou e pā ana ki te Tatauranga 2006, ā, mehemea ka tohua koe mō te tirohanga whānui rānei e pā ana ki te hauātanga.

nama () ā-rohe ()

48 Kia hoki anō ki te pātai 2, āta tirohia ō whakautu i mua i tō waitohutanga. Ki te kore te tangata, māna ngā kōrero kei runga i te rārangi pātai nei e taea ai te waitohu, mā te tangata, nāna i whakakī te rārangi pātai e waitohu kē. *E kī ana au, he pono, he tika aku kōrero ki tōku nei mōhio.*



Tēnā rā koe mōu i aro mai.

32 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the 7 days that ended on Sunday 5 March, which of these did you do?

- I worked for pay, profit or income for an hour or more
- I worked in a family business or family farm **without pay** → go to **33**
- I work in a job, business or farm, but I was not working last week for some reason

or none of these → go to **43**

33 Answer the next six questions (**34-39**) about the job (for pay, profit or income or in the family business or farm) that you worked the most hours in.

34 In that job, which one of these were you?

- a paid employee
- self-employed and NOT employing others
- an employer of other person(s) in my own business
- working in a family business or family farm **without pay**

35 In that job, what was your occupation, for example *PRIMARY SCHOOL TEACHER, CLOTHING MACHINIST, MOTEL MANAGER, RECEPTIONIST*?

36 In that job, what tasks or duties did you spend the most time on, for example *RUNNING MOTEL, SERVICING AND REPAIRING CARS, ANSWERING PHONES*?

37 Give the full name of the business or employer that you worked for in that job.

38 What is the main activity of that business or employer, for example *SHEEP FARMING, SELLING SHOES, MAKING CLOTHES*?

39 In that job, did you mostly?

- work at home → go to **40**
- work away from home. Print the full address of the place you mostly worked at. Include, if possible, all of these:
 - name of building

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 - street number and street name, or name of shopping centre

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 - suburb or rural locality

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 - city, town or district

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

40 How many hours, to the nearest hour, do you usually work each week?

- in the job you have answered questions **34-39** about

--	--
- in all other jobs (for pay or profit or unpaid in a family business / farm)

--	--

41 On Tuesday 7 March, what was the one main way you travelled to work – that is, the one you used for the greatest distance?

- worked at home
- did not go to work on Tuesday 7 March
- public bus
- train
- drove a private car, truck or van
- drove a company car, truck or van
- passenger in a car, truck, van or company bus
- motorbike
- bicycle
- walked or jogged
- other, for example *TAXI, FERRY, PLANE*. Print the main way you travelled to work:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

42 If you have answered questions about your job → go to **46**
otherwise → go to **43**

43 Did you look for paid work in the last 4 weeks?

yes no → go to **45**

44 Mark as many spaces as you need to show all the ways you looked for paid work in the last 4 weeks.

- looked at job advertisements
- wrote, phoned or applied in person to an employer
- contacted Work and Income to look for a job
- contacted friends or relatives for help in finding a job
- contacted career advisers or vocational guidance officers
- other method(s), for example:
 - contacted other employment agency
 - placed an advertisement about a job
 - took steps to set up own business

45 If a paid job had been available, would you have started last week?

yes no

46 Mark as many spaces as you need to answer this question. In the last 4 weeks, which of these have you done, **without pay**?

- household work, cooking, repairs, gardening, etc, for my own household
- looked after a child who is a member of my household
- looked after a member of my household who is ill or has a disability
- looked after a child (who does NOT live in my household)
- helped someone who is ill or has a disability (who does NOT live in my household)
- other help or voluntary work for or through any organisation, group or marae

or none of these

47 Please print a telephone number where we can contact you. It will be used only if we have any queries related to the 2006 Census or if you are selected for a survey on disability.

area code (

--	--	--	--

)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

48 Starting at question **2**, please check your answers before you sign. If the person whose details are on this form is unable to sign, then the person who filled in the form should sign.

I declare that the information I have given is true and complete as far as I know.

X

Ngā Kupu Whakamārama mō Te Rārangi Pātai Takitahi

Mā wai e whakakī tētahi Rārangi Pātai Takitahi kahurangi, ka whakakīia mō rātou e tētahi atu tangata rānei?

Mā ngā tāngata katoa kei te noho i te pō o Rātū te 7 o Poutū-te-rangi 2006 ki roto i tēnei whare tae atu ki ngā tāngata kāore anō kia whakakīia i tētahi Rārangi Pātai Takitahi kahurangi (ā-pepa, ā-ipurangi rānei) ki wāhi kē ka tae mai ki konei i mua i te pouputanga o te rā i te rā o Rāapa te 8 o Poutū-te-rangi. Kāua e wareware ngā tamariki me ngā pēpi.

2 He aha tōku ingoa i hiahia ai?

Ka whakamahia noa ngā ingoa hei whakarite i ngā Rārangi Pātai Takitahi kahurangi ki ngā rārangi ingoa o ngā tāngata kei runga i te Rārangi Pātai parauri mō te Whare Noho kia āta kitea ai mehemea kua whakakīia ngā rārangi pātai katoa o ia whare noho. Tērā pea, ka whakapā atu mātou ki a koe mehemea he pātai ā mātou e pā ana ki tō rārangi pātai, mehemea kua whiria rānei koe ki te whakauru ki te tirohanga whānui e pā ana ki ngā take hauā.

5 Ko tēhea te whare noho me hoatu e au?

Mehemea he tangata noho koe ki rāwāhi, ā, ki te poto ake i te 12 marama te roa o tō noho mai ki Aotearoa, tuhia mai ko tō whare noho ki tōu ake whenua. Atu i tēnei, hoatu tō nohoanga ki Aotearoa.

Mehemea he tangata noho tūturu koe ki Aotearoa, me whai koe i ngā aratohu nei kia mōhio ai koe ko tēhea te whare noho tika hei hōmai māu.

- Mehemea he ākonga kura tuatahi koe, he ākonga kura tuarua rānei, ā, kei tētahi kura e noho ana, tuhia mai ko tō whare noho o te kāinga.
- Mehemea he ākonga kura tuatoru, whare wānanga rānei koe, tuhia mai ko te whare noho kei reira koe e noho ana i te wā ako o te tau.
- Mehemea nui ake tō whare noho i te whare kotahi, tuhia mai ko te whare noho e whakaaro ana koe ko tērā tō whare noho matua. Mehemea he ōrite te wā e noho ana koe ki ngā whare noho nei, **tuhia mai ko tētahi o ngā nohoanga whare anake.**
- Ko ngā tamariki kei raro i te mana tiaki o ngā mātua e rua, tuhia mai ko te whare noho kei reira rātou mō te nuinga o te wā. Ko ngā tamariki e noho waenga mātua ana, **tuhia mai ko tētahi o ngā nohoanga whare anake.**

11 He aha te tikanga o te pātai mō ngā momo tāngata?

E ui ana tēnei pātai mō te momo tāngata, mā ngā momo rōpūtanga tāngata rānei ka taea e koe te whakapā atu.

Ka whai pānga ngā momo rōpūtanga tāngata ki tētahi, ki te katoa rānei o ēnei e whai ake nei:

- he rōpū ahurea e ōrite ana ngā tikanga whakaheke, ngā kōrero tuku iho me te reo kōrero
- te whakapapa me ngā kōrero o neherā
- te rohe, me ngā iwi noho.

Hei tauria, ko ēnei momo rōpūtanga tāngata, arā: Māori, Hāmoa, Kiripati, Kirikihi, Kuru, te mea, te mea.

14 He uri Māori Kuki Airani ahau, he aha te tohu māku ki tēnei pātai?

Mehemea he uri Māori Kuki Airani koe, tohua 'kāore'. Engari, mehemea ka whai pānga atu ana koe ki ngā Māori o Aotearoa hoki, tohua 'āe' ki tēnei pātai.

19 He aha te tikanga o hononga-tangata?

He momo whiringa te hononga-tangata ki te mārena, ā, ka whai mana ōrite hoki tēnei whiringa i raro i te ture. Kia honoa koe ki te hononga-tangata me uru kōrua ko tō hoa ki tētahi hui whakanui, ā, me rēhita hoki.

23 He aha te tikanga o te pātai mō te āhua o tōku mārena / hononga-tangata rānei?

E pā ana tēnei pātai ki te āhua anake o te mārena / o te hononga-tangata rānei.

- Mehemea kei te noho ngātahi kōrua ko tō hoa, engari kāore anō kōrua kia mārena, kia honoa ki tētahi hononga-tangata – me tohua e tēnā o kōrua te whakautu e hāngai ana ki tēnā o kōrua mō te āhua anake o te mārena / o te hononga-tangata rānei.
- Mehemea kua wehe tūturu, engari kei te mārena tonu, ka taea e koe te tohu 'kua wehe tūturu au i taku tane mārena, i taku wahine mārena, i taku hoa hononga-tangata rānei'. Ka taea tonu ki tēnei ahakoa kāore anō te wehe kia manatia i raro i te ture.

He momo whiringa te hononga-tangata ki te mārena, ā, ka whai mana ōrite hoki tēnei whiringa i raro i te ture. Kia honoa koe ki te hononga-tangata me uru kōrua ko tō hoa ki tētahi hui whakanui, ā, me rēhita hoki.

30 31 He aha te take e hiahia ai koe ki te mōhio ki tōku whiwhinga moni?

Ko te katoa o ngā whakautu ka hoatu e koe, ka noho matatapu. Ka whakamahia ngā tauranga whiwhinga moni ki te whakarite kaupapahere me ngā hōtaka mō ngā take whakapakari ā-iwi, whakapakari pūtea hoki. Tāpiri anō ki ēnei, ka whakamahia ngā tauranga whiwhinga moni ki te rangahau me te aro tūruki anō i ēnei kaupapahere, hōtaka hoki.

Kia Maumahara

- Mehemea he rite tahi tō kōrua whiwhinga ko tō hoa mārena / hoa rangatira rānei, kāua e wareware ko te wāhanga anake o taua whiwhinga e pā ana ki a koe me tohua e koe.
- Mehemea ka whiwhi koe i ngā utu nohoanga ā-whare, toko i te tamaiti rānei, tohua 'ētahi atu momo whiwhinga...'
- Mehemea i mahi koe i te mahi mōrohe, tohua 'ngā utu rā, utu tau, utu huahoko, moni tāpiri, me ētahi atu nā tōku kaituku mahi i utu'.

Kautehia ngā moni ka tangohia i tō whiwhinga moni i **mua** i tō whiwhi i ēnei, pērā i ngā utu pūtea tārewa ā-ākonga, ngā utu uniana, ngā utu whaina, ngā utu takuhe tiaki tamaiti rānei.

KAUA e kautehia ngā pūtea tārewa (me ngā pūtea tārewa ā-ākonga), ngā moni oha (tukunga iho), ngā hua ā-whare noho, ā-pakihi rānei e hokona ana, ngā whiwhinga rōtō, he whakataunga rawa ā-mārena / ā-hononga-tangata / ā-hoa noho rānei, he utu kotahi whiwhinga ahurei rānei.

KAUA e kautehia ngā moni nā tētahi o te whare noho i hoatu ki tētahi atu o te whare noho. Hei tauria, te kōna ki ngā tamariki hei whakapau mā rātou, ngā moni rānei ka hoatu e tētahi hoa noho whare mō ngā whakapaunga utu ki te whakahaere i te whare.

Mehemea kei te mōhio koe ki tō whiwhinga moni ā-wiki, ā-rua wiki rānei i **muri i te tango mai o ngā tāke**, whakamahia tēnei papataua hei āwhina i a koe ki te āta mahi i tō whiwhinga moni ā-tau i **mua i te tango mai o ngā tāke**.

Whiwhinga Moni ā-Tau (i mua i te tango mai o ngā tāke)

Whiwhinga moni ā-wiki me te tango i ngā tāke \$	Whiwhinga moni ā-rua wiki me te tango i ngā tāke \$	Whiwhinga moni ā-tau i mua i te tango o ngā tāke \$
tae atu ki 77	tae atu ki 154	1 - 5,000
78 - 154	155 - 308	5,001 - 10,000
155 - 231	309 - 463	10,001 - 15,000
232 - 308	464 - 617	15,001 - 20,000
309 - 385	618 - 771	20,001 - 25,000
386 - 463	772 - 926	25,001 - 30,000
464 - 540	927 - 1,080	30,001 - 35,000
541 - 612	1,081 - 1,224	35,001 - 40,000
613 - 740	1,225 - 1,481	40,001 - 50,000
741 - 986	1,482 - 1,972	50,001 - 70,000
987 - 1,337	1,973 - 2,674	70,001 - 100,000
1,338+	2,675+	100,001+

39 He aha te take e hiahia ai koe ki te mōhio kei hea au e mahi ana?

Ka whakamahia ēnei kōrero hei tātai i ngā rerenga momo waka me te whakarite mahere ratonga waka. Ka āwhina hoki ēnei kōrero ki te whakarite i te nuinga tāngata i te awatea kei tētahi wāhi hei āwhina i ngā whakahaere ārai mate whawhāti tata, ā, kia kitea hoki he pēhea te nuinga o ngā tāngata e mahi ana i tō rātou whare noho. Ko te katoa o ngā whakautu ka hoatu e koe, ka noho matatapu.

Mehemea ka haere koe i te nuinga o te wā mai i tō whare ki tētahi atu wāhi ki reira mahi ai, ā, kāore he tino whare noho ki taua wāhi, tuhia ko te whare noho o te kōpapa, o te tari matua, o te wāhi rānei i mahi ai koe.

Mehemea ka haere koe i te nuinga o te wā mai i tō whare ki te mahi, ā, kāore he tino wāhi hei haerenga atu mōu, hei tūtakinga rānei, tuhia mai KĀORE HE WHARE NOHO TŪTURU.

Ki te pīrangia āwhina koe ki te whakakī i tō rārangi pātai, ka pīrangitia he rārangi pātai anō rānei, me patu waea atu ki te **Waea Awhina kore-utu 0800 CENSUS (0800 236 787)**

Individual Form Guide Notes

Who has to fill in a blue Individual Form or have one filled in for them?

Everyone who is spending the night in this dwelling on Tuesday, 7 March 2006, and anyone who arrives before noon on Wednesday, 8 March who has not filled in a blue Individual Form (either on paper or on the Internet) anywhere else. This includes children and babies.

2 Why do you need my name?

Names are used to match the blue Individual Forms to the people listed on the brown Dwelling Form to make sure that all the forms in a household have been completed. We may need to contact you if we have any questions about your form, or if you are selected to take part in a survey on disability.

5 Which address do I give?

If you are an overseas resident and will be staying in New Zealand for less than 12 months, give your address in your home country. Otherwise, give your New Zealand address.

If you are a New Zealand resident, follow these guidelines to give the right address.

- If you are a primary or secondary school student at boarding school, give your home address.
- If you are a tertiary student, give the address where you live during term.
- If you live in more than one dwelling, give the address of the one you most consider to be your home. If you spend equal amounts of time at different addresses, **give only one** of those addresses.
- Children in joint custody should give the address where they spend most nights. If children spend equal amounts of time at different addresses, they should **give only one** of those addresses.

11 What do you mean by ethnic group?

This question asks about the ethnic group or groups that you identify with.

An ethnic group is made up of people who have some or all of the following:

- a shared culture, such as traditions or ways of doing things, customs, beliefs or language
- a common ancestry or history
- a similar geographic, tribal or clan origin.

Examples of ethnic groups are: Māori, Samoan, Kiribati, Greek, Afrikaner, Chinese New Zealander, Eritrean, Kurd, Iraqi, Assyrian and Malay.

14 I am of Cook Island Maori descent – how should I answer the Māori descent question?

If you are of Cook Island Maori descent, mark 'no' **unless** you are also of New Zealand Māori descent.

19 What do you mean by civil union?

Civil unions are an alternative to marriage and have an equivalent legal status. To be joined in a civil union you and your partner must have gone through a formal ceremony and registration process.

23 What do you mean by legal marital / civil union status?

This question is only concerned with legal marital / civil union status.

- If you are living with a partner as a couple but are not legally married / joined in a civil union, each of you should mark the answer that fits your own legal marital / civil union status.
- If you are permanently separated but still married, mark 'I am permanently separated from my legal husband / wife / civil union partner'. You do not need to have gone through any legal separation process.

Civil unions are an alternative to marriage and have an equivalent legal status. To be joined in a civil union you and your partner must have gone through a formal ceremony and registration process.

30 31 Why do you want to know my income?

All of the answers you give are kept confidential. Income statistics are used for developing social and economic policy, research and monitoring programmes.

Remember

- If you and your spouse / partner earn income jointly, only include your part of that income.
- If you received homestay or child support payments, mark 'other sources of income ...'.
- If you did piecework, mark 'wages, salary, commissions, bonuses, etc, paid by my employer'.

Count any payments that are taken out of your income **before** you get it, such as repayments of student loans, union fees, fines or child support.

DON'T count loans (including student loans), inheritances, sale of household or business assets, lottery wins, matrimonial / civil union / de facto property settlements or one-off lump sum payments.

DON'T count money given by members of the same household to each other. For example, pocket money given to children, or money given for housekeeping expenses by a flatmate.

If you know your weekly or fortnightly income **after tax**, use this table to work out your annual income **before tax**.

Annual Income (Before Tax)

After Tax Weekly Income \$	After Tax Fortnightly Income \$	Before Tax Annual Income \$
up to 77	up to 154	1 - 5,000
78 - 154	155 - 308	5,001 - 10,000
155 - 231	309 - 463	10,001 - 15,000
232 - 308	464 - 617	15,001 - 20,000
309 - 385	618 - 771	20,001 - 25,000
386 - 463	772 - 926	25,001 - 30,000
464 - 540	927 - 1,080	30,001 - 35,000
541 - 612	1,081 - 1,224	35,001 - 40,000
613 - 740	1,225 - 1,481	40,001 - 50,000
741 - 986	1,482 - 1,972	50,001 - 70,000
987 - 1,337	1,973 - 2,674	70,001 - 100,000
1,338+	2,675+	100,001+

39 Why do you want to know where I work?

This information is used for measuring traffic flows and for planning transport services. It helps to work out daytime populations in specific areas for civil defence, and provides a measure of the number of people who work at home. All of the answers you give are kept confidential.

If you mostly worked away from home and had no fixed workplace address, print the address of the depot, headquarters or reporting point you operated from.

If you mostly worked away from home and had no fixed reporting point, but travelled from your home to various work locations, print **NO FIXED ADDRESS**.

If you need help with your form or if you need extra forms:

Call the Helpline toll-free on ☎ 0800 CENSUS (0800 236 787)

Te rārangi o ngā ingoa me ngā rohe pōtae o ngā iwi
List of iwi to help answer question 15

Te Tai Tokerau / Tāmaki-makaurau
(Northland / Auckland) Region

Te Aupōuri
Ngāti Kahu
Te Kawerau
Ngāti Kurī
Ngāpuhi
Ngāpuhi ki Whaingaroa-Ngāti Kahu ki Whaingaroa
Te Rarawa
Te Roroa
Ngāi Takoto
Te Uri-o-Hau
Ngāti Wai
Ngāti Whātua

Hauraki (Coromandel) Region

Ngāti Hako
Ngāti Hei
Ngāti Maru (Marutuahu)
Ngāti Paoa
Patukirikiri
Ngāti Porou ki Harataunga ki Mataora
Ngāti Pūkenga ki Waiau
Ngāti Rāhiri Tumutumu
Ngāi Tai (Hauraki)
Ngāti Tamaterā
Ngāti Tara Tokanui
Ngāti Whanaunga

Waikato / Te Rohe Pōtae
(Waikato / King Country) Region

Ngāti Haua (Waikato)
Ngāti Maniapoto
Ngāti Raukawa (Waikato)
Waikato

Te Arawa / Taupō
(Rotorua / Taupō) Region

Ngāti Pīkiao (Te Arawa)
Ngāti Rangiteaorere (Te Arawa)
Ngāti Rangitīhi (Te Arawa)
Ngāti Rangiwewehi (Te Arawa)
Ngāti Tahu-Ngāti Whaoa (Te Arawa)
Tapuika (Te Arawa)
Tarāwhai (Te Arawa)
Tūhourangi (Te Arawa)
Ngāti Tūwharetoa
Uenuku-Kōpako (Te Arawa)
Waitaha (Te Arawa)
Ngāti Whakaue (Te Arawa)

Tauranga Moana / Mātaatua
(Bay of Plenty) Region

Ngāti Awa
Ngāti Manawa
Ngāti Pūkenga
Ngaiterangi
Ngāti Ranginui
Ngāi Tai (Tauranga Moana / Mātaatua)
Tūhoe
Whakatōhea
Te Whānau-a-Apanui
Ngāti Whare

Taranaki Region

Te Atiawa (Taranaki)
Ngāti Maru (Taranaki)
Ngāti Mutunga (Taranaki)
Ngā Rauru
Ngā Ruahine
Pakakohi
Ngāti Ruanui
Ngāti Tama (Taranaki)
Tangāhoe
Taranaki

Te Tai Rāwhiti (East Coast) Region

Te Aitanga-a-Māhaki
Ngāti Porou
Rongowhakaata
Ngāi Tāmanuhiri

Te Matau-a-Māui / Wairarapa
(Hawke's Bay / Wairarapa) Region

Ngāti Kahungunu ki Heretaunga
Ngāti Kahungunu ki Tāmakinui-a-Rua
Ngāti Kahungunu ki Tamatea
Ngāti Kahungunu ki Te Wairoa
Ngāti Kahungunu ki Wairarapa
Ngāti Kahungunu ki Te Whanganui-a-Orotu
Rangitāne (Te Matau-a-Māui / Hawke's Bay / Wairarapa)
Rongomaiwahine (Te Mahia)
Ngāti Rauwera
Ngāti Rākapaaka

Whanganui / Rangitīkei Region

Ngāti Apa (Rangitīkei)
Te Ati Haunui-a-Pāpārangi
Ngāti Haua (Taumarunui)
Ngāti Hauti

Manawatū / Horowhenua /
Te Whanganui-a-Tara

(Manawatū / Horowhenua / Wellington) Region

Te Atiawa (Te Whanganui-a-Tara / Wellington)
Te Atiawa ki Whakarongotai
Muaūpoko
Rangitāne (Manawatū)
Ngāti Raukawa (Horowhenua / Manawatū)
Ngāti Toarangatira (Te Whanganui-a-Tara / Wellington)
Ngāti Tama ki Te Upoko o Te Ika (Te Whanganui-a-Tara / Wellington)

Te Waipounamu / Wharekauri
(South Island / Chatham Islands) Region

Ngāti Apa ki Te Rā Tō
Te Atiawa (Te Waipounamu / South Island)
Ngāti Koata
Ngāti Kuia
Kāti Māmoe
Mori
Ngāti Mutunga (Wharekauri / Chatham Islands)
Rangitāne (Te Waipounamu / South Island)
Ngāti Rārua
Ngāi Tahu / Kāi Tahu
Ngāti Tama (Te Waipounamu / South Island)
Ngāti Toarangatira (Te Waipounamu / South Island)
Waitaha (Te Waipounamu / South Island)